

РОБЕРТ КОЛЬБ

УДК 291.65

почетный профессор, семинария Конкордия в Сент-Луисе
(Seminary Place, 801, Saint Louis, USA, MO 63105)
kolbr@csl.edu

**ПИСЬМЕННЫЙ ТЕКСТ И ПРОПОВЕДЬ
МЕЖДУ АНТИЧНОСТЬЮ И ЭПОХОЙ РЕФОРМАЦИИ**

В статье исследуется, как переход от устной проповеди к письменному тексту и обратно к устной проповеди повлиял на жизнь людей в эпоху Реформации. Дается краткий обзор публикаций проповедей Лютера. К 1519 г. реформатор начал публиковать катехизические проповеди, и эта деятельность была продолжена. Весной 1521 г. он опубликовал рекомендации для проповедников. Позже, находясь в замке Вартбург, Лютер осознал значение своего призыва к реформам и недостаточную риторическую подготовку большинства приходских священников. Поэтому он составил собрание своих проповедей к Рождеству, а затем и к Адвенту. Более поздние публикации часто основывались на студенческих записях проповедей Лютера. Реформатор также публиковал отдельные проповеди или серии проповедей, где рассматривались такие темы, как оружие, которое Бог дает в борьбе с сатаной в 6-й главе послания к Ефессянам, или правильное различие между законом и Евангелием, или книги, такие как Бытие или 1-е послание Петра, или главы из его будничных проповедей, посвященные Евангелиям от Иоанна и Матфея. Другие лютеране последовали этой практике. Некоторые проповеди начинаются с молитвы, в которой кратко излагается текст, в то время как другие предлагают краткое содержание проповеди или объясняют слушателям, как в проповеди излагается то, что они уже знают о катехизисе. Некоторые авторы также включали рекомендации о том, как написать хорошую проповедь. Существовали также сборники проповедей по особым случаям, такие как похороны и свадьбы.

Ключевые слова: Лютер, постиллы, катехизис, Спангенберг, Матезиус, Менцель

ROBERT KOLB

professor emeritus, Concordia seminary in St. Louis
(Seminary Place, 801, Saint Louis, USA, MO 63105)
kolbr@csl.edu

**THE WRITTEN TEXT BETWEEN
ANCIENT AND REFORMATION-ERA PROCLAMATIONS**

The article studies how the movement from oral proclamation to written text and back to oral proclamation for later generations guided the common life of God's people throughout the Reformation era. The brief overview of publication of Luther sermons is given. The reformer began to publish sermons on catechetical themes by 1519 and this activity was continued. In spring 1521 he made a short explanation in Latin for preachers. Later, being at the Castle Wartburg, he recognized both the essential significance of the proclamation of his call for reform and the inadequate training that the vast majority of parish priests had received in preaching and fashioned his collection of sermons for Christmas and then for Advent. Later postils often found their origin in the notes taken by students on what Luther had actually proclaimed in German from a Wittenberg pulpit. Luther published individual sermons or series of sermons as well, providing further materials for preaching. These sermons treated themes, such as the weapons God provides in fighting Satan in Ephesians 6, or the proper distinction of law and gospel, or the y treated books, such as Genesis or 1 Peter, or chapters from his weekday sermons in Wittenberg's town church on John's and Matthew's gospels. Other Lutherans followed such a practice, developing the genre of postils. Some of them begin with a prayer that summarizes the text, while other offer an outline of the sermon or explain to the listeners how the sermon presents what they already know about the Catechism. A few authors of postils also included instructions for good preaching for those who used their work. There also were collections of sermons were intended to prepare the preacher in special situations, especially for casualia, where in the Middle Ages no sermon had been necessary, including funerals and weddings.

Key words: Luther, postils, catechism, Spangenberg, Mathesius, Menzel

Пророки Израиля провозглашали слова, данные Господом (Ис 6:1–13, Иер 1:1–10, Ос 1:1–2), и в свою очередь их слова и рассказы о Божьих делах, словно эхо, повторяли сочинения самих пророков и их учеников. Эти тексты, в свою очередь, зачитывали и толковали в синагогах.

В свою очередь, евангелисты пересказывали свидетельства очевидцев, которые ходили с Иисусом. И как сообщает евангелист Иоанн, хотя у них была возможность записать очень многое, Евангелие передает ровно то, что слушателям необходимо услышать, чтобы уверовать в то, что Иисус есть Христос, и через это получить жизнь вечную (Ин 20:30–31). Петр, Иоанн и Павел проповедовали (Деян 3:11–16, 13:15–41, 17:22–31), а также подкрепляли свою устную проповедь посланиями, в которых осмыслили Божью весть и применяли ее к церковной практике в разных городах и странах. Задолго до того, как был сформулирован официальный канон, церкви начали использовать эти письменные источники наряду с книгами патриархов и пророков в своих молитвах и размышлениях. Переход от устной проповеди к письменному тексту и снова к устному наставлению, обращенному к последующим поколениям, был и остается частью общественной жизни народа Божьего на протяжении всей его истории.

Реформация зародилась в Виттенберге в начале XVI в., когда один из братьев нищенствующего ордена августинцев выразил обеспокоенность своей паствой. Рукоположенные члены монашеских орденов (в том числе доминиканцы и францисканцы) были обязаны проповедовать и принимать исповеди в церквях, расположенных поблизости от монастырей. Обосновавшись в Виттенберге в 1511 г., брат Мартин быстро снискал репутацию человека, возвращающего библейские тексты к жизни и помогающего местным священникам проповедовать.

Реформа Лютера была далеко не единственной в истории западной церкви позднего Средневековья. Его наставник по ордену Иоганн фон Штаупиц целенаправленно работал над реформой, в ходе которой Лютер начал свое преподавание

в Виттенберге¹. Именно от Штаупица Лютер узнал, насколько важна для христианского образа жизни и реформы церкви проповедь. Такой взгляд заметно отличался от ориентации других поместных священников и других представителей клира на ритуал и церковные обряды. В 1518 г. Лютер начал работать вместе с новым коллегой Филиппом Меланхтоном, а вскоре после этого к ним на богословском факультете Виттенберга присоединились Юстус Йонас и Иоганнес Бугенхаген. Вместе они искали пути переосмысления основных тем христианского учения таким образом, чтобы их ученики смогли нести это послание в немецкоязычных землях и за их пределами. Несмотря на то, что в последнее время большое внимание в исследованиях уделяется роли книжного дела в распространении Реформации, Марк Эдвардс совершенно справедливо отмечает, что движение носило в первую очередь устный характер.

Для брата Мартина проповедь была важнейшей частью пастырской заботы о верующих. Его беспокоили пренебрежение клира пастырскими обязанностями и практика продажи индульгенций, и дискуссия на эти темы выдвинула Лютера на европейскую сцену в 1517–1518 гг. По мере разрастания полемики он открыл ценность средств печати для распространения собственных идей. Хотя Лютер уже имел неудачный опыт публикации, его трактат «Об индульгенциях и благодати», изданный в начале 1518 г., донес до немецкой аудитории основные идеи латинских «Девяноста пяти тезисов об индульгенциях». К 1519 г. Лютер начал публиковать катехизические проповеди.

В мае 1521 г. после того, как Лютер исповедовал свою веру на Вормском рейхстаге, курфюрст Фридрих Мудрый решил спрятать его под стражей в замке Варбург. Отлучение от церкви, объявленное папой Львом X за несколько месяцев до этого, а также указ императора Карла V, объявлявший Лютера вне закона, дали ему понять, какую роль на европейской сцене обеспечила ему книжная печать. Способствуя реформе

¹ Christman R. *The Dynamics of the Early Reformation in the ir Reformed Augustinian Context*. Amsterdam, 2020. P. XX.

публичного учения церкви и некоторых церковных практик, Лютер пришел к мысли о том, что он, будучи преступником, обреченный на изгнание и изоляцию от общественной жизни, имел возможность проводить эти реформы.

В Варбурге Лютер осознал не только значение призыва к реформе, но и низкий уровень риторической подготовки большинства приходских священников. Те немногие, кто вышел за рамки элементарного университетского образования в области гуманитарных наук, посвятили себя изучению ритуалов, дававших возможность прихожанам снискать одобрение Божие. Лютер уже имел опыт переработки средневековых литературных жанров, включая *ars moriendi*, катехизическую проповедь, размышления о страстях Христовых и проповедь на шестое воскресенье после Пасхи (*Rogate*), которые использовал для евангелизации. Инструментом, лежащим в основе реформы, Лютер считал средневековый сборник образцовых проповедей на каждое воскресенье церковного года, постиллу, ибо, как он заметил в 1526 г., проповедь стала сердцем евангелического богослужения и по сути общественной жизни церкви².

В 1529 г. в предисловии к своему «Малому катехизису» Лютер высказал неудовлетворение средневековыми постиллами: используя готовые тексты, посвященные делам праведности, проповедники сами не писали проповедей. Однако на протяжении всей своей жизни Лютер осознавал, что пастыри в его время уже не считались только исполнителями ритуалов. Они стали проповедниками Слова Божьего. Поэтому собрание образцовых проповедей, объединенных в жанре «постиллы», было им очень полезным.

Весной 1521 г., перед поездкой в Вормс, Лютер написал на латыни краткое объяснение для проповедников о порядке провозглашения чтений из Евангелия и посланий в течение всего церковного года³. Находясь долгое время в Варбурге фактически в полном уединении и во время работы над переводом

² WA 19: 78, 26–27, LW 53:68.

³ Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienen Drucke des XVI. Jahrhunderts / Hrsg. von Bayerische Staatsbibliothek in München and the Herzog August Bibliothek in Wolfenbüttel. Stuttgart, 1983. Bd 16: L4548.

Нового Завета, и после его завершения⁴ Лютер работал над собственным сборником проповедей на Рождество и затем на период Адвента. В отличие от его более поздних постилл, которые часто основывались на студенческих конспектах, прочитанных с кафедры Виттенберга немецких проповедей⁵, эти работы были написаны на латинском языке. Это не были записи проповедей, прочитанных Лютером в том или ином месте и в то или иное время. Эти тексты прямо отражали его виденье того, что священникам следовало знать о текстах лекционария на каждое воскресенье церковного года и праздничные дни, чтобы проповедовать слушателям XVI в. Закон и Евангелие, заложенные в древних текстах Св. Писания⁶.

Серию проповедей для Адвента Лютер объединил с рождественской серией проповедей под единым названием «Вартбургская постилла», опубликованной в 1522 г.⁷ Постилла на Великий Пост появилась в 1525 г. и в следующем году была объединена с Вартбургской постиллой как в сборнике проповедей на зимний период церковного года. После этого бывший ученик Лютера Стефан Рот, городской писарь в Цвикау, попытался усовершенствовать и расширить серию постилл. Лютер сначала одобрил это начинание, но отсутствие у Рота богословской подготовки и его произвольная правка в конечном итоге оттолкнули Лютера⁸.

Около 1535 г. Лютер поручил своему бывшему ученику, а затем коллеге Каспару Круцигеру (1504–1548) отредактировать новую серию проповедей. Круцигер не выполнил задачу в срок, поэтому в 1540 г. Лютер опубликовал собственную редакцию Зимней постиллы. Его надежды завершить к тому

⁴ Jensen G. A. *Experiencing Gospel: Martin Luther's 1534 Bible Project*. Minneapolis: Fortress, 2023.

⁵ Michel S. Sammler — Chronist — Korrektor — Editor. *Zur Bedeutung des Sammlers Georg Röer (1492–1557) und seiner Sammlung für die Wittenberger Reformation // Georg Röer (1492–557), Der Chronist der Wittenberger Reformation / Hrsg. von S. Michel, Ch. Spehr. Leipzig, 2012. S. 9–58.*

⁶ Frymire J. M. *the Primacy of the Postils. Catholics, Protestants, and the Dissemination of Ideas in Early Modern Germany*. Leiden, 2010.

⁷ VD16: L3924, 3935, 3936, 4551.

⁸ In his translation of the *Kirchenpostille* Benjamin T. G. Mayes has summarized the developments (LW 75: XIII–XXII).

моменту Летнюю постиллу не оправдались, но Круцигер снова взялся за подготовку. Новая серия проповедей появилась в конце 1543 г. Эти два тома стали называться Церковной постиллой. Параллельно с этим в 1544 г. бывший ученик и секретарь Лютера Фейт Дитрих, пастор в Нюрнберге, опубликовал Домашнюю постиллу, которую создал на основе своих собственных записей тех проповедей, которые Лютер читал в Черной Обители, когда стал слишком слаб для проповеди в городской церкви. Андреас Поах, также бывший ученик Лютера и пастор в Эрфурте, опубликовал эти же проповеди, но в записи Георга Рёрера, во второй версии Домашней постиллы 1559 г. Оба издания были широко распространены в XVI в.⁹ То, сколько времени было затрачено на эту деятельность, как и участие лучших учеников Лютера в издании его проповедей показывает, сколь важным считалось помочь пасторам сохранить верность библейскому тексту во время проведения регулярных богослужений.

Лютер также публиковал отдельные проповеди и серии проповедей на другие тексты Св. Писания. В этих проповедях рассматривались такие темы как оружие Божье в борьбе с сатаной из Послания к Ефесянам¹⁰, верное различие Закона и Евангелия¹¹, давался обзор целых книг (например, Бытия¹², Первого послания Петра¹³) или приводились отрывки из проповедей в будние дни, которые читались в городской церкви Виттенберга на Евангелия от Иоанна и Матфея¹⁴.

Обращение Лютера к теме страданий Христовых повлияло не только на постиллы его последователей, но также, как показывает Джонатан Рейнхарт, на постиллы двух католических

⁹ WA 52: VII–XXXV.

¹⁰ WA 34, 2: 371–406; Kolb R. «The Armor of God and the Might of His Strength». Luther's Sermon on Ephesians 6 (1531/1533) // Concordia Journal. 2017. Vol. 43. P. 59–73.

¹¹ WA 36: 8–42 and 45: 145–152; Kolb R. «The Noblest Skill in the Christian Church»: Luther's Sermons on the Proper Distinction of Law and Gospel // Concordia the ological Quarterly. 2007. Vol. 71. P. 301–318.

¹² WA 24:1–710.

¹³ WA 12:259–399, LW 30: 2–145.

¹⁴ Матфей: WA 47:232–627, LW 21 and 68; Иоанна: WA 23:1–675, 28:70–464 40:464–733, 41:1–111, 46:538–789, 47: 1–231; LW 222–24, 69.

авторов, Иоганна Вильда и Михаэля Хельдинга¹⁵. Католики продолжали использовать этот жанр. И хотя поначалу римско-католические властители не очень понимали, как использовать печатный станок в ответ на Реформацию, вскоре они стали применять печать не только для критики реформы, но и для разработки изданий, отвечающих потребностям людей. Однако они выпустили гораздо меньше постилл, несмотря на упор, сделанный на проповедь решением Тридентского собора. Тридентский собор, конечно, не умалил центральной роли ритуальных действий в иерархии церкви, даже с учетом возросшего упора на проповедь. Вильд и Хельдинг не упомянули Лютера в своих работах, но повторили ключевые элементы его толкования.

Использование Лютером жанра постиллы и печатной проповеди стало широко распространенным средством помощи его ученикам, которые были известными городскими проповедниками, университетскими профессорами Библии и помощниками приходских пасторов. Необходимость переоснащать средневековых священников отступала очень медленно. Образовательный уровень духовенства повышался, но также медленно. Дворяне и городские советы искали самых образованных пасторов, которых они могли найти для своих подданных и горожан, и навыки проповеди стали играть ключевую роль. Тем не менее, даже те, кто имел хоть какое-то богословское образование в университете, всё равно нуждались в помощи в проповеди. Около тридцати постилл учеников и последователей Лютера и Меланхтона появились по крайней мере в одном издании между публикациями Лютером своих постилл в 30–40-х гг. XVI в. и работами его последователей в 90-х гг. XVI в. Некоторые постиллы рассматривали лишь Евангелие на каждое воскресенье и праздник; другие рассматривали как Евангельские тексты, так и послания. Некоторые рассматривали только тексты из посланий.

¹⁵ Reinert J. Passionspredigt im 16. Jahrhundert. Das Leiden und Sterben Jesu Christi in den Postillen Martin Luthers, der Wittenberger Tradition und altgläubiger Prediger. Tübingen, 2022. S. 205–223, 237–247.

Лютеранские богословы продолжали издавать постиллы на протяжении всего XVII в.¹⁶

Все они сохранили средневековую систему лекционария, использовавшуюся в позднем Средневековье, с редкими изменениями выборки текста. Швейцарские реформаторы в Цюрихе и Женеве отвергли систему лекционария, вместо этого последовательно проповедуя по библейским книгам. Некоторые лютеранские авторы защищали систему лекционария от реформатской критики. В 1558 г. Иоахим Мёрлин использовал Евангельское чтение на первое воскресенье Адвента, чтобы объяснить преимущества лекционария перед реформатской оппозицией. Он пояснил, что лекционарий представляет собой обзор всего церковного года, «в котором мы изучаем важнейшие догматы нашей веры; как мы, бедные грешники, можем спастись и должны спастись». Таким образом проповедники могли преподнести слушателям ход жизни Иисуса. Христос стал Человеком в Рождество, а праздник Обрезания Господня напоминает о Его послушании закону. На Страстной неделе вспоминают о Его страданиях и смерти, а на Пасху — о том, что он «был смертью оторван от Своей божественной силы». Далее Церковь празднует его Вознесение и сошествие Святого Духа. В Троице Церковь взирет на Отца, Сына и Святого Духа, а также на благословения, которые принесет Христос в Последний День. Таким образом, литургический год суммирует всю историю спасения¹⁷.

¹⁶ Постиллы XVII в. мало исследованы, с некоторыми исключениями, см., например: Lund E. «modus docendi mysticus»: the Interpretation of the Bible in Johann Arndt's Postilla // *Hermeneutica Sacra. Studien zur Auslegung der Heiligen Schrift im 16. und 17. Jahrhundert*, Bengt Hägglund zum 90. Geburtstag / Hrsg. von T. Johansson et al. Berlin, 2010. S. 223–246; Kolb R. «A Time of Shadows and Signs». Johann Gerhard's Use of the Old Testament in Early Homiletical and Devotional Writings // *Konfession, Politik und Gelehrsamkeit: Der Jenaer theologe Johann Gerhard (1582–1637) im Kontext seiner Zeit* / Hrsg. von M. Friedrich, S. Salatowsky, L. Schorn-Schütte. Stuttgart, 2016. S. 147–162; Bohnert D. *Wittenberger Universitätstheologie im frühen 17. Jahrhundert. Eine Fallstudie zu Friedrich Balduin (1575–1627)*. Tübingen, 2017. S. 266–269.

¹⁷ Joachim Mörlin, *Postilla oder Summarische Erinnerung bey den Sonteglichen Jahrs Euangelien vnd Catechismi*. Erfurt, 1587. S. 6.

Подобные упоминания о церковном годе можно найти и в других проповедях того времени в первое воскресенье Адвента¹⁸.

Большинство лютеранских постилл были на немецком языке и предлагали один или два (редко четыре) полных текста проповеди, которые можно было использовать в качестве подспорья для разбора Евангельского фрагмента или послания, или же читать с кафедры, если проповедник был в плохом самочувствии, не готов, или неспособен составить собственную хорошую проповедь. Латинские же постиллы, как правило, предлагали лишь конспект проповеди в форме средневековых глосс, кратких разъяснений отдельных слов или фраз, и схолий, т. е. толкований отрывка применительно к жизни слушателей.

Средства печати позволяли совместить текст с визуальными образами. Большинство таких постилл помещали гравюру на первой странице проповеди по евангельскому фрагменту, под названием воскресенья, а также рядом с самим фрагментом библейского текста. Большинство этих иллюстраций изображают библейскую историю на фоне немецкого пейзажа XVI в. с замками и городами. Значительная часть изображений сосредоточена на личности Иисуса. Изображения были призваны стимулировать воображение пастырей и мирян, чтобы они осознавали, что Иисус присутствует в их мире, а Священное Писание доносит до них Его голос.

В немецких постиллах полный текст проповеди следует за библейским текстом и гравюрой. Некоторые постиллы начинаются с молитвы, суммирующей чтение, иные предлагают план проповеди. В плане представлены «loci», или «артикулы» веры, о которых говорится в проповеди. Постилла Эразма Сарцерииуса использует формат вопросов и ответов, отражающий схоластический метод, которому Сарцерииус научился во время своего обучения в Лейпциге. Подобные вопросы также отражают метод Малого катехизиса Лютера и других катехизисов, предназначенных для молодежи¹⁹. Дру-

¹⁸ Haemig M. J. Sixteenth-Century Preachers on Advent as a Season of Proclamation or Preparation // *Lutheran Quarterly*. 2002. N 16. S. 125–152, esp. 131–134.

¹⁹ For example, in the German version: Erasmus Sarcerius, *Interpretation VBER the Euangelia the Sontage*. From the first of the Aduents until Auff

гие авторы постилл начинают с того, что объясняют слушателям, чему учит гомилия на тему, уже знакомую читателю по Катехизису.

Некоторые авторы постилл также включали наставления о том, как составить хорошую проповедь тому, кто использует их труды. Постилла Зигфрида Зака, соборного проповедника в Магдебурге, предлагала небольшое герменевтическое руководство по хорошей проповеди для читателя, которому надлежало написать собственную проповедь по тексту. Зак подчеркивает необходимость «должного порядка» в проповеди. Он критикует тех, кто просто болтает, изливая всё, что приходит им в голову. Такие люди выказывают презрение к ивриту, греческому языку и гуманитарным наукам, которые могли бы помочь им растолковать текст. Их философским мыслям не хватает Духа. Святой Дух говорит через библейский текст стройно и ясно. Хорошо составленная проповедь дает возможность простым мирянам, мужчинам и женщинам, повторить проповедь тем, кто не был на службе. Хорошие проповедники опираются на основу толкования, грамматический и исторический смысл написанного, четко определяют термины и предлагают ясные объяснения текста²⁰. В годы, последовавшие за работой Зака, лютеранские проповедники всё чаще обращались к творческим типологическим и аллегорическим проповедям, частично возвращаясь к средневековым подходам к Священному Писанию. Примерно в 1590 г. Зак еще считал необходимым предложить такое базовое направление, поскольку богословское образование многих деревенских проповедников было по-прежнему довольно поверхностным.

Помимо постилл, богословы Виттенберга создали множество циклов проповедей по отдельным книгам Священного Писания и на конкретные темы. Наследники Йоханнеса Матезиуса, пастора в Иоахимстале в Богемии, например, собрали

of Dreyfaltigkeit. Leipzig, 1551, passim.

²⁰ Sack, Erklerung über die Sontags Evangelia und der fürnembsten Fest durchs gantze Jahr, gemeinlich in zwo Predigten getheilt. Magdeburg, 1589, b1a. Cf.: Kolb R. Lutherische Homiletik um 1600. Die Unterweisungen von Siegfried Sack und Johann Gerhard // Lutherische Beiträge. 2014. Bd 19. S. 139–152.

его проповеди по различным пророческим отрывкам Ветхого Завета, которые можно было использовать в качестве текстов для еженедельных проповедей²¹. Были и другие сборники проповедей, предназначенные для подготовки проповедника в особых ситуациях, особенно к тем ритуалам, для которых в Средние века проповедь не была необходима, включая похороны и свадьбы.

В 1554 г. Кириакус Шпангенберг, один из самых ревностных учеников Лютера, опубликовал сборник похоронных проповедей, написанных его отцом, одним из первых последователей Лютера и суперинтендантом в Нордхаузене, а затем в графстве Мансфельд. С виттенбергской реформой произошел переход от заукокойной мессы к церковному похоронному богослужению, где центральную роль играла именно проповедь. Траурная проповедь представляет собой испытание для проповедников, поскольку похороны, за редким исключением, имели спонтанный характер и должны были состояться в течение 24–36 часов после смерти усопшего²². Многие пасторы нуждались в таком инструменте. В течение следующих нескольких десятилетий появилось несколько подобных собраний²³.

²¹ Mathesius, Postilla prophetica Oder/ Spruchpostill des Alten Testaments...Leipzig, 1589. On Mathesius's preaching, see essays in Johannes Mathesius (1504–1565). Rezeption und Verbreitung der Wittenberger Reformation durch Predigt und Exegese / Hrsg. von A. Kohnle, I. Dingel. Leipzig, 2017.

²² Kolb R. Orders for Burial in the Sixteenth Century Wittenberg Circle // Goode Order. Ordnungsmodelle und Ordnungsvorbilder in der Reformationszeit / Hrsg. von A. Kohnle, I. Dingel. Leipzig, 2014. S. 257–279.

²³ Johann Spangenberg. Funffzehen Leichprediget/ So man bey dem Begrebnis der verstorbenen/ jnn Christlicher Gemein thun Mag... Wittenberg, 1545; Johann Spangenberg. Vier vnd dreissig Leichpredigten/ Aus dem heiligen Euangelisten Luca. Wittenberg, 1554; Nikolaus Selnecker. Christliche Leichpredigten So vom Jar 1576. bis fast an das 1590. Jar zu Leipzig. Magdeburg, 1591. See the essays in Leichenpredigten als Medien der Erinnerungskultur im europäischen Kontext / Hrsg. von E.-M. Dickhaut. Stuttgart, 2014; Kolb R. «da jr nicht trawrig seid wie die anderen, die keine hoffnung haben». Der Gebrauch der Heiligen Schrift in Leichenpredigten der Wittenberger Reformation (1560–1600) // Leichenpredigten als Medien... S. 1–25; Dingel I. Biblische Typenbildung und 'gute Ordnung' in Leichenpredigten // Entfaltung und zeitgenössische Wirkung der Reformation im europäischen Kontext — Dissemination and Contemporary Impact of the Reformation in a European Context / Hrsg. von I. Dingel, U. Lotz-Heumann. Gütersloh, 2015. S. 33–48.

Кириакус Шпангенберг также опубликовал сборник проповедей о браке. Не все из них были пригодны для свадьбы²⁴, как это заявлял титульный лист, однако это издание предоставило пасторам модели решения семейных вопросов в формате проповеди. Подобные сборники издавали и другие современники или их последователи; особенно Иоганн Матезиус²⁵ (1584, 1591) и Иероним Менцель²⁶. Геннинг Юргенс отметил, что Матезиус «перевел основное содержание лютеранского понимания брака в повседневную речь, сформулированную для простых людей». Данный подход сделал такие сборники свадебных, похоронных и других подобных проповедей популярными, что привело к их широкому использованию. Таким образом, проповедники применили свое виттенбергское образование в провозглашении библейского учения, и потому они говорили «очень живо, лингвистически богато, актуально для жизни своих слушателей», выказывая пасторскую восприимчивость²⁷. Деревенские пасторы, имевшие мало справочников в небольшой книжной коллекции своей общины, полагались на помощь, которую предлагали эти постиллы, когда готовили свои собственные проповеди. Устные слова пророков и апостолов были записаны в Священном Писании, чтобы их провозглашали с кафедр ведущие лютеранские профессора и пасторы, а затем записывали в постиллы, чтобы их могли проповедовать местные служители.

²⁴ Cyriacus Spangenberg, *Ehespiegel: Das ist: Alles was vom heyligen Ehestande/ nützlich/ no[e]tig/ vnd tro[e]stliches mag gesant werde*. In *Sibentzig Brautpredigten: zusammengefasst*. Strassburg, 1561.

²⁵ Mathesius, *Vom Ehestand/ Vnd Haußwesen/ Fu[e]fftzehn Hochzeitpredigten*. Nürnberg, 1563; *Ehespiegel Mathesij. Das ist: Christliche vnd Tro[e]stliche Erklerung etlicher vornehmer Spru[e]che altes vnd Newes Testaments vom heiligen Ehestande/ Wie man denselben recht anfahen/ darinne leben/ vnd in allerley Haußcreutz mit Gottes Wort sich tro[e]sten: Auch wie junge eheleute/ Vater vnd Mutter/ Freyer vnd Hochzeitg[e]ste allenthalben sich Gottselig vnd wol verhalten sollen*. In *Sechs vnd Siebentzig Hochzeitpredigten auffskurtzte verfasst...* Leipzig, 1591.

²⁶ Menzel, *Hochzeit Predigten/ Bey Ehelichen Vertrauungen vnd Einsegnungen vieler hohen vnd niedrigen Personen*. Aus dem Alten vnd Newen Testament. Eisleben, 1592.

²⁷ Jürgens H. *Die Hochzeitspredigten von Johannes Mathesius // Johannes Mathesius (1504–1565)*, 233 (209–225).

Подобные сборники содержали проповеди по катехизису Лютера, а также по его «Застольным беседам» или «Обращениям к христианам», поскольку согласно правилам многих церковных постановлений служители должны были проповедовать по катехизису либо в воскресенье рано утром, либо в воскресенье днем²⁸.

Лютер полагал, что «Святой Дух нигде так не присутствует, как в Священном Писании»²⁹. Он считал, что Святой Дух не бездействует. Он побуждает слушателей и читателей воспринять письменное свидетельство того, что было провозглашено в древние времена, и передать их сестрам и братьям христианам в свое время и на своем месте. Действенное Слово Божье выступает как обновляющее обещание новой жизни во Христе, когда верующие возвещают его друг другу. Писание служит мостом между изначальным провозглашением Божьего Слова Богом к Его народу и Божьим народом сегодня. Это делает проповедь и общение верующих, как часто говорил Лютер, «живым голосом Евангелия»³⁰.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

1. Bohnert D. *Wittenberger Universitätstheologie im frühen 17. Jahrhundert. Eine Fallstudie zu Friedrich Balduin (1575–1627)*. Tübingen, 2017. S. 266–269.

2. Christman R. *the Dynamics of the Early Reformation in their Reformed Augustinian Context*. Amsterdam, 2020.

3. Dingel I. *Biblische Typenbildung und «gute Ordnung» in Leichenpredigten // Entfaltung und zeitgenössische Wirkung der Reformation im europäischen Kontext — Dissemination and Contemporary Impact of the Reformation in a European Context / Hrsg. von I. Dingel, U. Lotz-Heumann*. Gütersloh, 2015. S. 33–48.

4. Fraas H.-J. *Katechismustradition, Luther's Little Catechism in Church and School*. Göttingen, 1971.

²⁸ Haemig M. J. *the Living Voice of the Catechism: German Lutheran Catechetical Preaching 1530–1580*. Th. D. the sis, Harvard Divinity School, 1996; Fraas H.-J. *Katechismustradition, Luther's Little Catechism in Church and School*. Göttingen, 1971.

²⁹ WA 7: 97, 2–3, WA 12: 413, 32–34; cf.: Kolb R. *Martin Luther and the Enduring Word of God. the Wittenberg School and its Scripture-Centered Proclamation*. Grand Rapids, 2016. P. 75–97.

³⁰ Перевод настоящей статьи подготовлен Х. Макаровой.

5. Frymire J. M. the Primacy of the Postils. Catholics, Protestants, and the Dissemination of Ideas in Early Modern Germany. Leiden, 2010.

6. Haemig M. J. Sixteenth-Century Preachers on Advent as a Season of Proclamation or Preparation // Lutheran Quarterly. 2002. N 16. S. 125–152.

7. Haemig M. J. the Living Voice of the Catechism: German Lutheran Catechetical Preaching 1530–1580. Th. D. the sis, Harvard Divinity School, 1996.

8. Jensen G. A. Experiencing Gospel: Martin Luther's 1534 Bible Project. Minneapolis, 2023.

9. Johannes Mathesius (1504–1565). Rezeption und Verbreitung der Wittenberger Reformation durch Predigt und Exegese / Hrsg. von A. Kohnle, I. Dingel. Leipzig, 2017.

10. Kolb R. «A Time of Shadows and Signs». Johann Gerhard's Use of the Old Testament in Early Homiletical and Devotional Writings // Konfession, Politik und Gelehrsamkeit: Der Jenaer the ologe Johann Gerhard (1582–1637) im Kontext seiner Zeit / Hrsg. von M. Friedrich, S. Salatowsky, L. Schorn-Schütte. Stuttgart, 2016. S. 147–162.

11. Kolb R. «The Armor of God and the Might of His Strength». Luther's Sermon on Ephesians 6 (1531/1533) // Concordia Journal. 2017. Vol. 43. P. 59–73.

12. Kolb R. «The Noblest Skill in the Christian Church»: Luther's Sermons on the Proper Distinction of Law and Gospel // Concordia the ological Quarterly. 2007. Vol. 71. P. 301–318.

13. Kolb R. «da jr nicht trawrig seid wie die anderen, die keine hoffnung haben». Der Gebrauch der Heiligen Schrift in Leichenpredigten der Wittenberger Reformation (1560–1600) // Leichenpredigten als Medien... S. 1–25.

14. Kolb R. Lutherische Homiletik um 1600. Die Unterweisungen von Siegfried Sack und Johann Gerhard // Lutherische Beiträge. 2014. Bd 19. S. 139–152.

15. Kolb R. Martin Luther and the Enduring Word of God. the Wittenberg School and its Scripture-Centered Proclamation. Grand Rapids, 2016. P. 75–97.

16. Kolb R. Orders for Burial in the Sixteenth Century Wittenberg Circle // Goode Order. Ordnungsmodelle und Ordnungsvorbilder in der Reformationszeit / Hrsg. von A. Kohnle, I. Dingel. Leipzig, 2014. S. 257–279.

17. Leichenpredigten als Medien der Erinnerungskultur im europäischen Kontext / Hrsg. von E.-M. Dickhaut. Stuttgart, 2014.

18. Lund E. «modus docendi mysticus»: the Interpretation of the Bible in Johann Arndt's Postilla // Hermeneutica Sacra. Studien zur Auslegung der Heiligen Schrift im 16. und 17. Jahrhundert, Bengt

Hägglund zum 90. Geburtstag / Hrsg. von T. Johansson et al. Berlin, 2010. S. 223–246.

19. Michel S. Sammler — Chronist — Korrektor — Editor. Zur Bedeutung des Sammlers Georg Röer (1492–1557) und seiner Sammlung für die Wittenberger Reformation // Georg Röer (1492–1557), Der Chronist der Wittenberg Reformation / Hrsg. von S. Michel, Ch. Spehr. Leipzig, 2012. S. 9–58.

20. Reinert J. Passionspredigt im 16. Jahrhundert. Das Leiden und Sterben Jesu Christi in den Postillen Martin Luthers, der Wittenberger Tradition und altgläubiger Prediger. Tübingen, 2022.

21. Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienen Drucke des XVI. Jahrhunderts / Hrsg. von Bayerische Staatsbibliothek in München and the Herzog August Bibliothek in Wolfenbüttel. Stuttgart, 1983. Bd 16.